GOULDS WATER TECHNOLOGY
xylem

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones
IM184_Rev 07

EN, FR, ES

Ditch Wizard

Contractor Dewatering Pump

THE MANUAL IS AVAILABLE AT: *https://qr.xylem.com/nxjqw5*
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN: https://qr.xylem.com/nxjqw5
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR: https://qr.xylem.com/nxjqw5

Owner's information

Pump Model Number: _____
Pump Serial Number: _____
Motor Model Number: _____
Motor Serial Number: _____
Dealer: _____
_____
Dealer Telephone: _____
Purchase Date: _____
Installation Date: _____

1 Safety

To avoid serious or fatal personal injury or major property damage, read and follow all safety instructions in manual and on pump.

⚠	This is a safety alert symbol. When you see this symbol on the pump or in the manual, look for one of the following signal words and be alert to the potential for personal injury or property damage.
⚠ **DANGER:**	Warns of hazards that WILL cause serious personal injury, death or major property damage.
⚠ **WARNING:**	Warns of hazards that CAN cause serious personal injury, death or major property damage.
⚠ **CAUTION:**	Warns of hazards that CAN cause personal injury or property damage.
NOTICE:	Indicates special instructions which are very important and must be followed.

This manual is intended to assist in the installation and operation of this unit.

Thoroughly review all instructions and warnings prior to performing any work on this pump.

Maintain all safety decals.

⚠ Install, ground and wire according to local and National Electrical Code Requirements.

⚠ Risk of electric shock – This pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that it is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle.

⚠ Disconnect and lockout electrical power before installing or servicing the pump.

⚠ Electrical supply must match motor's nameplate specifications. Incorrect voltage can cause fire, damage motor and void the warranty.

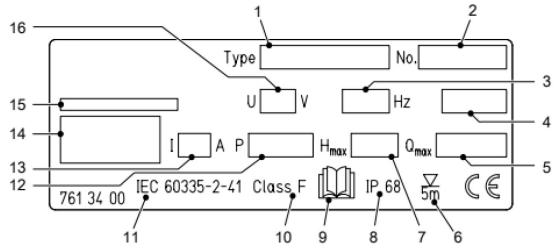
Single phase pump motors are equipped with an automatic thermal protector, which opens the motor's electrical circuit when an overload condition exists. This can cause the pump to start unexpectedly.

2 Product description

Applications

Dewatering pumps are intended to be used for pumping water which may contain abrasive particles. The pumped liquid may contain particles up to a size which corresponds to the openings in the strainer.

Data plate



1. Pump model
2. Serial number
3. Phase; type of current; frequency
4. Product weight
5. Maximum capacity
6. Maximum submergence
7. Maximum head
8. Degree of protection
9. Read installation manual
10. Thermal class
11. International standard

Note: The nameplate HP ratings on these dewatering pumps have been converted from the common European Kw designation. This created a slight difference between the HP rating used in our literature versus the pump's nameplate HP. Therefore, when using this manual:

1/2 HP model = a .6 nameplate rating

1 HP model = 1.1 nameplate rating

Technical data

Liquid temperature: 41°F – 95°F (5°C – 35°C)

The pH of the pumped liquid: 3 – 8

Depth of immersion: max. 16.5 ft (5 m)

Discharge connection: 2" (50 mm) hose, 2" – 11.5 NPSM or 2" NPT

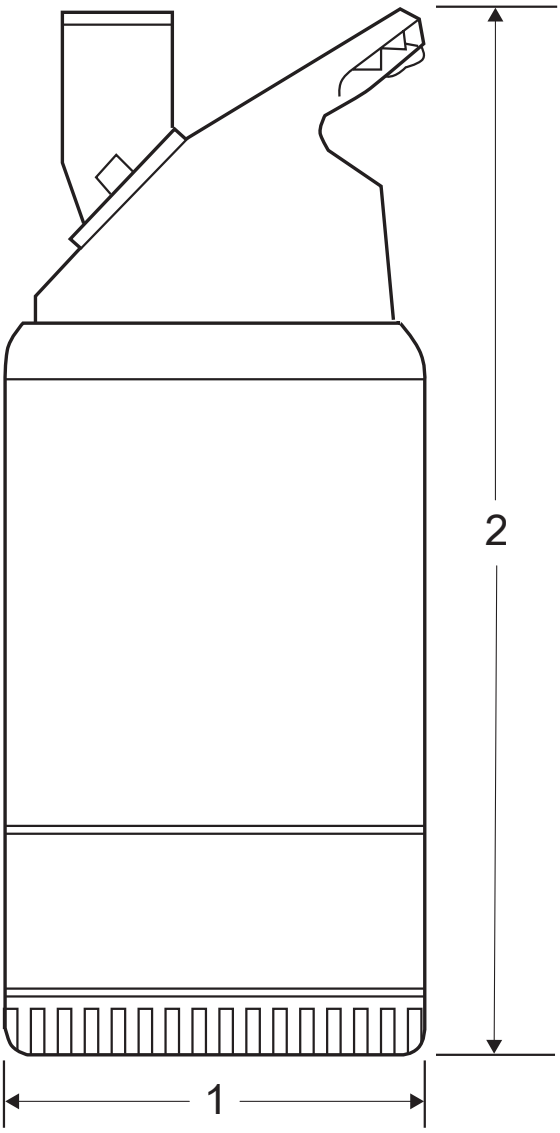
Oil type: Mobil Whiterex or Shell Ondina etc. with viscosity class ISO VG 15 to 32. 0.17 liter

WARNING:

The pump may not be used in an explosive or flammable environment, locations classified as hazardous in accordance with the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70 or for pumping flammable liquids.

EN

Dimensions



1. 7.25"
2. 1/2 HP = 15.8", 1 HP = 17"

3 Installation

Run the cables so that they do not have any sharp bends and are not pinched.

Connect the motor cable to a grounded power supply. See section *Electrical connections*.

Connect a discharge hose to the threaded discharge connection. The pump is now fitted with a discharge hub which may be adjusted to provide either vertical (std.) or horizontal discharge. Simply remove the (2) hex head cap screws holding the discharge hub, turn the discharge hub 180° and reinstall the (2) screws.

Lower the pump into the sump by its handle. Do not lower with cord.

Place the pump on a base which will prevent it from sinking into a soft sump bottom. Alternatively, the pump can be suspended by its handle just above the sump bottom.

NOTICE:

Where required by local authorities an acceptable motor circuit switch or other disconnecting device shall be provided at the time of installation.

NOTICE:

At certain installations and operation points on the pump curve the noise level, 70 dB, can be exceeded.

WARNING: Biological Hazard

Infection risk. Rinse the unit thoroughly with clean water before working on it.

CAUTION:

Only use the manufacturer's original spare parts to replace any worn or faulty components. The use of unsuitable spare parts may cause malfunctions, damage, and injuries as well as void the warranty.

3.1 Electrical connections

WARNING:

All electrical equipment must be grounded. This applies to both pump equipment and any monitoring equipment. Failure to heed this warning may cause a lethal accident. Make sure that the ground lead is correctly connected by testing it.

WARNING: Electrical shock hazard

Risk of electrical shock or burn.

All electrical work shall be carried out under the supervision of an authorized electrician.

Local codes and regulations shall be complied with.

Check that the main voltage and frequency agree with the specifications on the pump data plate.

Make sure that the pump is correctly grounded.

WARNING: Risk of electric shock

This pump is supplied with a grounding conductor. To reduce the risk of electric shock, install only on a circuit protected by a ground fault protector (GFCI) with rated trip current of not more than 30 mA.

WARNING:

If people are likely to come into physical contact with the pump or pumped media (liquid), e.g. on construction sites or farms etc., the grounded socket must have an additional ground-fault protection device (GFI) connected. When pumping near a lake (Jetties, beaches, ponds and fountains etc.) a safety distance of at least 65 ft (20 m) between people and the pump is applicable.

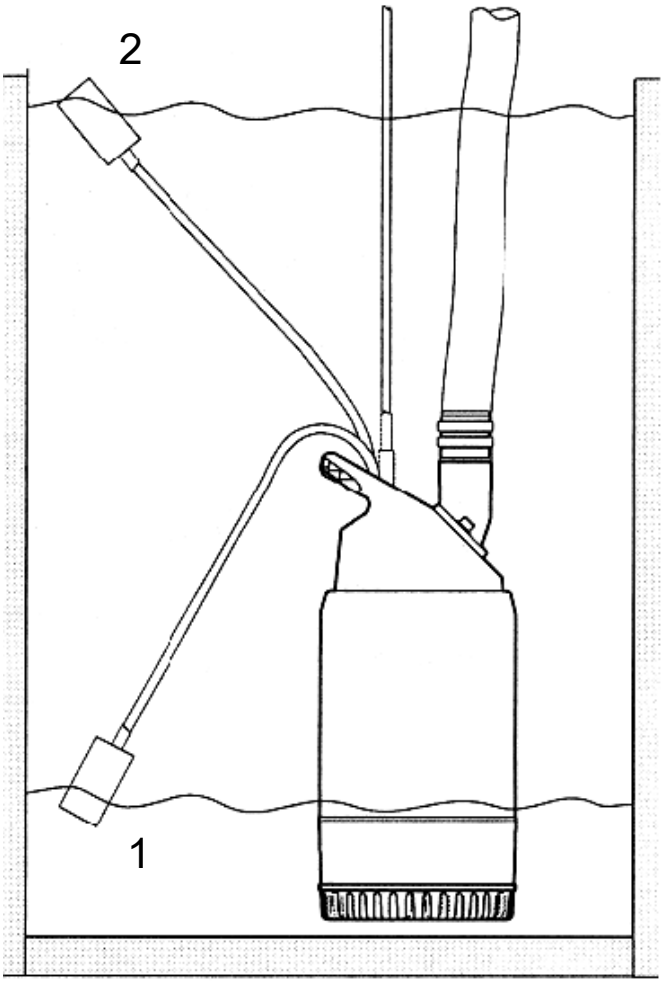
WARNING: Risk of electric shock

Do not install this pump in swimming pool or marine areas. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury, death and/or property damage.

WARNING: Risk of electric shock

This pump has not been evaluated for use in swimming pool or marine areas.

Level switch operation



1. OFF
2. ON

Pump control by use of level switch.

4 Operation

Before starting

Check the oil level in the oil casing.

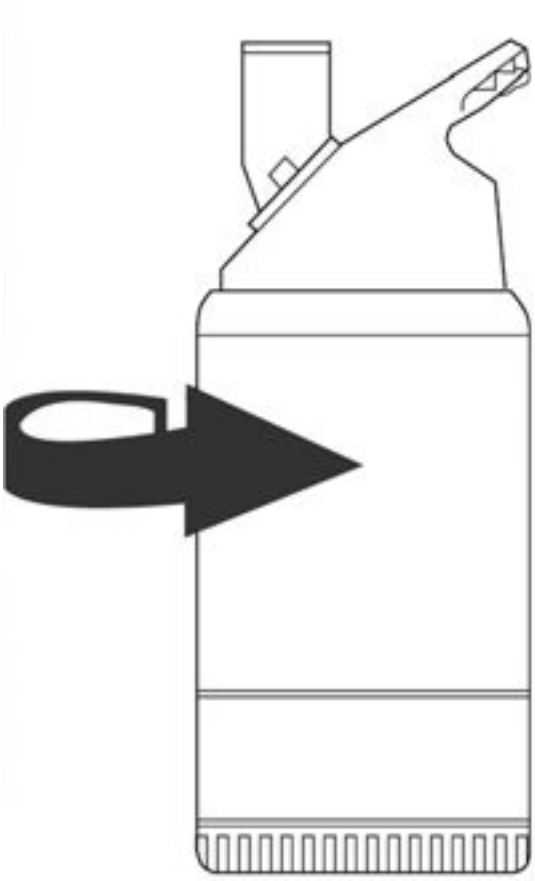
Remove the fuses or open the circuit breaker and check that the impeller can be rotated by hand.

Check that the monitoring equipment (if any) works.

Check the direction of rotation. The impeller should rotate clockwise, as viewed from above. When started, the pump will spin in the opposite direction to the direction in which the impeller rotates. See the figure.

EN

Starting jerk



EN

4.1 Cleaning

If the pump has been running in very dirty water, let it run for a while in clean water, or flush it through the discharge connection. If clay, cement or other similar dirt is left in the pump it may clog the impeller and seal, preventing the pump from working.

During a long period of storage, the pump must be test run every other month to prevent the mechanical seals from sticking together.

WARNING:

Watch out for the starting jerk, which can be powerful.

WARNING:

Always lift the pump by its carrying handle or lifting eyes, never by the motor cable or the hose.

5 Maintenance

Inspection

Regular inspection and preventive maintenance ensure more reliable operation.

The pump should be inspected at least twice a year, more frequently under severe operating conditions.

5.1 Tightening screws

During assembly or service of the pump we recommend that the screws be tightened to approximately 4.5 ft-lb – 6 ft-lb (6 Nm – 8 Nm).

This tightening torque ensures that the parts are correctly fastened and that the pump will operate as intended.

NOTICE:

Make sure that the oil-plug screw is not overtightened.

WARNING:

Disconnect and lockout electrical power before installing or servicing any electrical equipment. Many pumps are equipped with automatic thermal overload protection which may allow an overheated pump to restart unexpectedly.

5.2 Lubricating screws

To maintain screw tightness, use a little mineral oil on all non-stainless screws (non-synthetic lubricants).

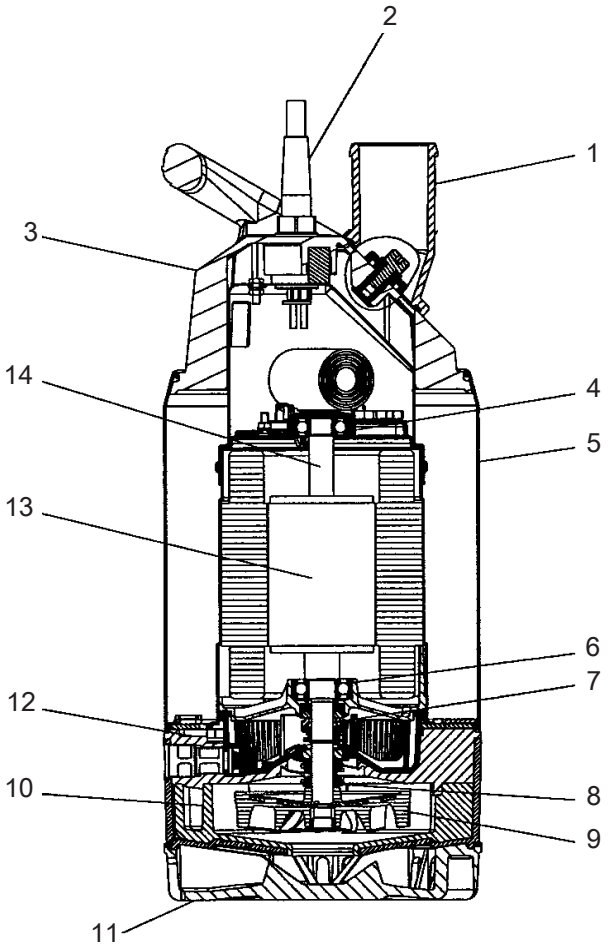
NOTICE:

When using stainless steel screws on stainless steel parts, we recommend that ARAL DEGOL GS 460 or National Chemseal THREAD-EZE lubricants be used to prevent screws from seizing or getting stuck.

WARNING:

If the motor cable on this pump is damaged the cable may only be changed by a repair shop authorized by the manufacturer. This is necessary as special tools are required to change the cable.

6 Parts



1. Discharge
2. Power cord
3. Handle/cover
4. Support bearing
5. Pump casing
6. Main bearing
7. Inner mechanical seal
8. Outer mechanical seal
9. Impeller
10. Suction cover
11. Strainer
12. Oil plug
13. Motor
14. Motor

Warranty

LIMITED CONSUMER WARRANTY

For goods sold for personal, family or household purposes, Seller warrants the goods purchased hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or eighteen (18) months from the product date code, whichever shall occur first, unless a longer period is provided by law or is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render this Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. The Warranty is conditioned on Buyer giving written notice to Seller of any defects in material or workmanship of warranted goods within ten (10) days of the date when any defects are first manifest.

Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

EN

Goulds Water Technology Policy Concerning Online Sales to Consumers. Homeowners using the Internet to locate information regarding residential water systems, residential wastewater systems, controls and tanks may discover several sites offering a direct-to-consumer purchasing opportunity. Residential water and wastewater systems are mission critical applications and are designed to be installed by qualified professionals. Goulds Water Technology has an extensive nationwide network of distributors and dealers, including authorized resellers. For a complete view of Goulds Water Technology recognized distributors, dealers and authorized resellers, please refer to our locator at: http://goulds.com/sales-service/

No warranty is offered on Goulds Water Technology equipment purchased over the Internet, including web-based options from unauthorized retailers. This policy is necessary to ensure that Goulds Water Technology equipment is installed properly, in compliance with applicable laws, rules and codes, in a manner that addresses safety concerns and the proper performance of Goulds Water Technology equipment.

THE FOREGOING WARRANTY IS PROVIDED IN PLACE OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF INSTALLATION OR EIGHTEEN (18) MONTHS FROM THE PRODUCT DATE CODE , WHICHEVER SHALL OCCUR FIRST. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

To make a warranty claim, check first with the dealer from whom you purchased the product or visit www.xylem.com for the name and location of the nearest dealer providing warranty service.

Informations relatives à l'identité du propriétaire

Numéro de modèle de la pompe :

_____

Numéro de série de la pompe :

_____

Numéro de modèle du moteur :

_____

Numéro de série du moteur :

_____

Fournisseur :

_____

_____

Téléphone du fournisseur :

_____

Date de l'achat : _____

Date de l'installation : _____

1 Sécurité

Pour éviter des blessures graves ou mortelles ou des dommages matériels importants, lisez et suivez toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel et sur la pompe.

Ceci est un symbole d'alerte de sécurité. Lorsque vous voyez ce symbole sur la pompe ou dans le mode d'emploi, recherchez l'un des mots de signalisation suivants et restez attentif aux risques éventuels de blessure corporelle ou de dommage matériel.

DANGER: Il met en garde contre des risques qui CAUSERONT des blessures corporelles graves, la mort ou des dommages matériels importants.

AVERTISSEMENT: Il met en garde contre des risques qui PEUVENT causer des blessures corporelles graves, la mort ou des dommages matériels importants.

MISE EN GARDE: Il met en garde contre des risques qui PEUVENT causer des blessures corporelles graves ou des dommages matériels importants.

AVIS: Indique des directives spéciales qu'il est très important de suivre.

Ce manuel est destiné à faciliter l'installation et l'utilisation de cet appareil.

Veuillez lire attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant d'effectuer toute intervention sur cette pompe.

Veillez à conserver toutes les étiquettes de sécurité.

Procédez à l'installation, à la mise à la terre et au câblage conformément aux exigences locales et nationales en matière de code électrique.

Risque d'électrocution – Cette pompe est fournie avec un conducteur de mise à la terre et une fiche de fixation avec mise à la terre. Pour réduire le risque d'électrocution, assurez-vous que la pompe n'est branchée que sur une prise de courant correctement mise à la terre.

Débranchez et cadenassez l'alimentation électrique avant d'installer ou d'entretenir la pompe.

L'alimentation électrique doit correspondre aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique du moteur. Une tension inappropriée peut provoquer un incendie, endommager le moteur et annuler la garantie.

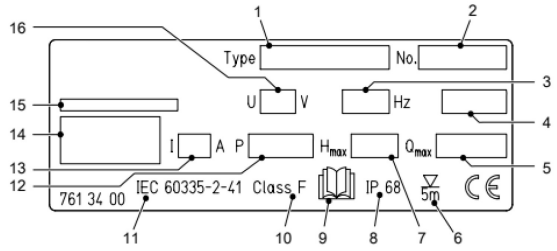
Les moteurs monophasés sont équipés d'un protecteur thermique automatique qui ouvre le circuit électrique du moteur en cas de surcharge. Ceci peut entraîner le démarrage inattendu de la pompe.

2 Description du produit

Applications

Les pompes d'assèchement sont destinées à être utilisées pour pomper de l'eau pouvant contenir des particules abrasives. Le liquide pompé peut contenir des particules dont la taille ne dépasse pas celle des ouvertures du filtre.

Plaque signalétique



1. Modèle de pompe
2. Numéro de série
3. Phase ; type de courant ; fréquence
4. Poids du produit
5. Capacité maximale
6. Profondeur d'immersion maximale
7. Hauteur maximale
8. Degré de protection
9. Veuillez lire le manuel d'installation.
10. Classe thermique
11. Norme internationale

Remarque : les puissances nominales (HP) indiquées sur la plaque signalétique de ces pompes de drainage ont été converties à partir de la désignation européenne courante en kW. Il en résulte une légère différence entre la puissance nominale en chevaux-vapeur (HP) utilisée dans notre documentation et celle indiquée sur la plaque signalétique de la pompe. Par conséquent, lors de l'utilisation du présent manuel :

Modèle 1/2 HP = valeur nominale de la plaque signalétique 0,6

Modèle 1 HP = valeur nominale de la plaque signalétique 1,1

Caractéristiques techniques

Température du liquide : 5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F)

pH du liquide de pompé : 3 à 8

Profondeur d'immersion : maximum de 5 m (16,5 pi)

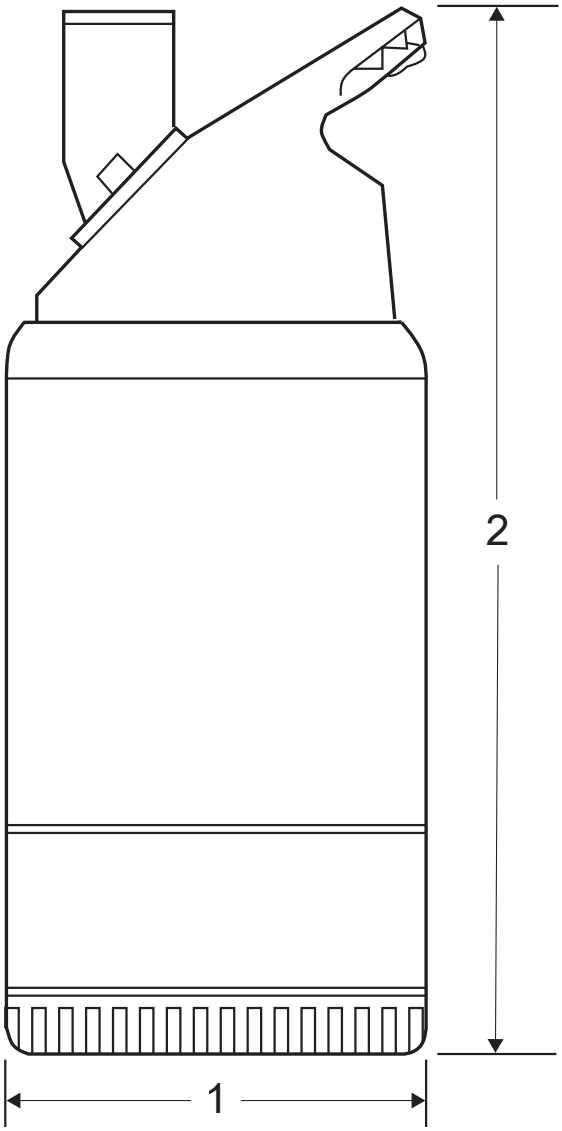
Raccord d'évacuation : tuyau de 2 po (50 mm), NPSM 2 à 11,5 po (50 à 292,1 mm) ou NPT de 2 po (50 mm)

Type d'huile : Mobil Whiterex ou Shell Ondina, etc., avec une classe de viscosité ISO VG 15 à 32; 0,17 litre

AVERTISSEMENT:

La pompe ne doit pas être utilisée dans un milieu explosif ou inflammable, dans des endroits classés comme dangereux conformément au Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70, ni pour pomper des liquides inflammables.

Dimensions



1. 7,25 po
2. 1/2 HP = 15,8 po, 1 HP = 17 po

3 Installation

Installez les câbles de façon qu'ils ne forment pas de plis prononcés et ne sont pas pincés.

Raccordez le câble du moteur à une alimentation électrique mise à la terre. Consultez la section *Connexions électriques*.

Connecter un tuyau d'évacuation au raccord fileté d'évacuation. La pompe est désormais équipée d'un moyeu de refoulement qui peut être réglé pour permettre un refoulement vertical (courant) ou horizontal. Il suffit de retirer les deux (2) vis à tête hexagonale qui maintiennent le moyeu de décharge, de tourner celui-ci à 180° et de réinstaller les deux (2) vis.

Abaissez la pompe dans le puisard en la tenant par la poignée. Ne l'abaissez pas avec le cordon.

Placez la pompe sur une base qui l'empêchera de s'enfoncer dans le fond mou du puisard. Vous pouvez également suspendre la pompe par sa poignée juste au-dessus du fond du puisard.

AVIS:

Lorsque les autorités locales l'exigent, il faut prévoir un interrupteur de circuit de moteur acceptable ou un autre dispositif de déconnexion au moment de l'installation.

AVIS:

Dans certaines installations et à certains points de fonctionnement de la courbe de la pompe, le niveau sonore peut dépasser 70 dB.

AVERTISSEMENT: Risque biologique

Risque d'infection. Rincer la pièce complètement avec de l'eau propre avant tout travail.

MISE EN GARDE:

Utiliser seulement des pièces de rechange du fabricant pour remplacer tout composant usé ou défectueux. L'utilisation de pièces de rechange qui ne conviennent pas peut causer un mauvais fonctionnement, des dommages et des blessures ainsi qu'annuler la garantie.

3.1 Connexions électriques

AVERTISSEMENT:

Tout équipement électrique doit être mis à la terre. Ceci s'applique à la fois pour l'équipement de la pompe et tout équipement de surveillance. Le non-respect de cet avertissement peut causer un accident mortel. Assurez-vous que le fil de mise à la terre est bien connecté en faisant un essai.

AVERTISSEMENT: Risque de choc électrique

Risque d'électrocution ou de brûlure.

Tous les travaux électriques doivent être effectués sous la supervision d'un électricien agréé.

Il faut respecter la réglementation et les codes locaux.

Vérifiez que la tension du réseau et la fréquence correspondent aux spécifications sur la plaque signalétique de la pompe.

Assurez-vous que la pompe est correctement mise à la terre.

AVERTISSEMENT: Risque d'électrocution

Cette pompe est fournie avec un conducteur de mise à la terre. Pour réduire le risque d'électrocution, installez-la uniquement sur un circuit protégé par un disjoncteur différentiel (GFCI) avec un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA.

AVERTISSEMENT:

Si des personnes sont susceptibles d'entrer en contact physique avec la pompe ou le fluide pompé (liquide), par exemple sur des chantiers de construction ou dans des exploitations agricoles, etc., la prise de terre doit être équipée d'un dispositif supplémentaire de protection contre les défauts à la terre (GFI). Lors du pompage à proximité d'un lac (jetées, plages, étangs, fontaines, etc.), il convient de respecter une distance de sécurité d'au moins 20 m (65 pi) entre les personnes et la pompe.

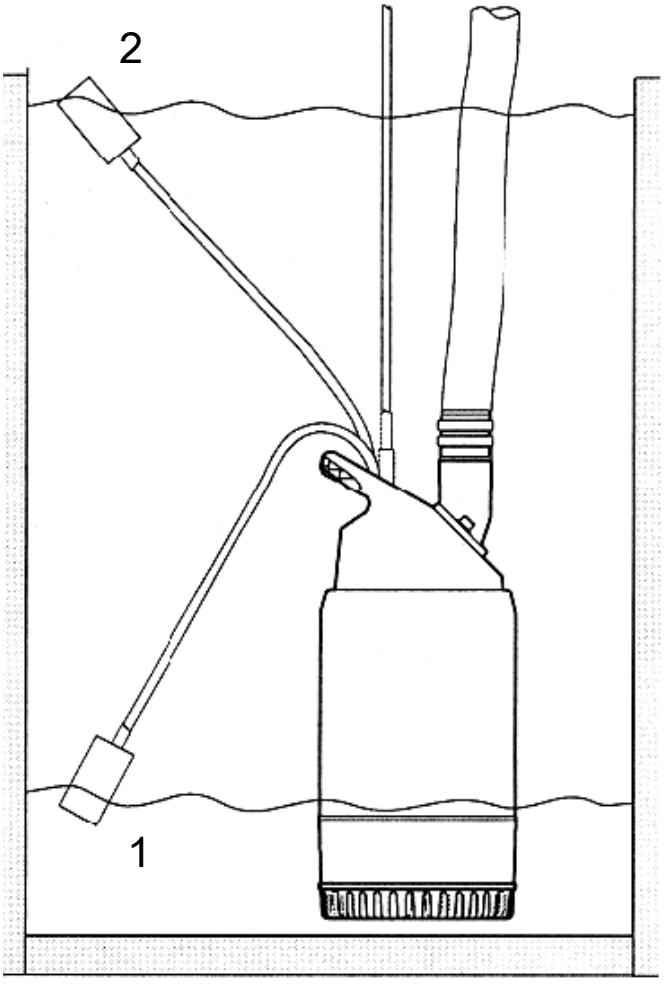
AVERTISSEMENT: Risque d'électrocution

Ne pas installer cette pompe dans une piscine ou dans une zone marine. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures personnelles graves, la mort ou des dommages matériels.

AVERTISSEMENT: Risque d'électrocution

Cette pompe n'a pas été évaluée pour une utilisation dans les piscines ou dans les zones maritimes.

Fonctionnement du commutateur de niveau



1. « OFF » (Arrêt)
2. « ON » (En marche)

Contrôle de la pompe à l'aide d'un commutateur de niveau.

4 Fonctionnement

Avant de commencer

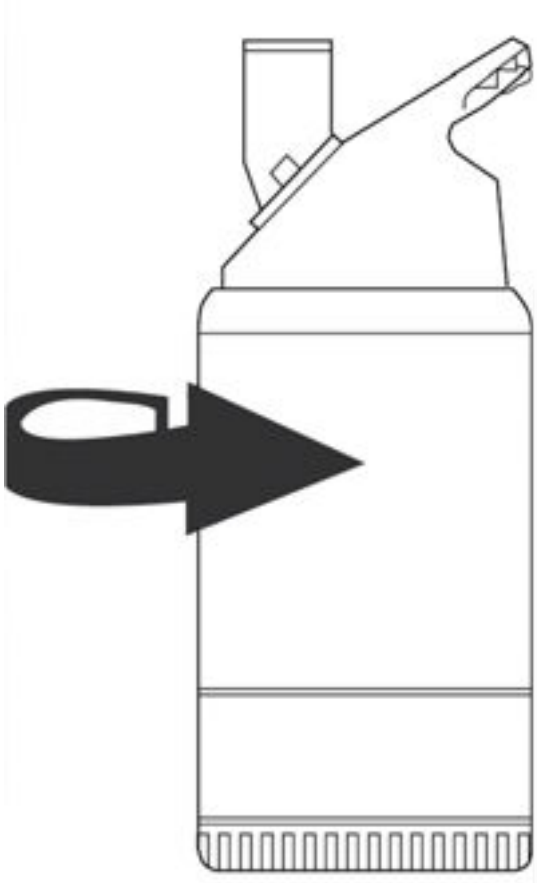
Vérifiez le niveau d'huile dans le boîtier d'huile.

Retirez les fusibles ou ouvrez le disjoncteur et vérifiez que la turbine peut être tournée à la main.

Vérifiez que l'équipement de surveillance (le cas échéant) fonctionne.

Vérifiez le sens de rotation. L'hélice devrait tourner dans le sens horaire, vue de dessus. Au démarrage, la pompe tournera dans la direction opposée à celle dans laquelle l'hélice tourne. Reportez-vous à la figure.

Saccade au démarrage



4.1 Nettoyage

Si la pompe a fonctionné dans une eau très sale, laissez-la fonctionner pendant un certain temps dans de l'eau propre ou rincez-la en utilisant le raccord d'évacuation. Si de l'argile, du ciment ou d'autres saletés se retrouvent dans la pompe, ils peuvent obstruer la roue et le joint, empêchant ainsi le bon fonctionnement de la pompe.

Lors d'une longue période de stockage, la pompe doit être testée tous les deux mois pour empêcher les joints mécaniques de coller ensemble.

AVERTISSEMENT:

Faites attention à la saccade au démarrage, car elle peut être puissante.

FR

AVERTISSEMENT:

Soulevez toujours la pompe par la poignée ou l'œillet de levage, jamais par le câble du moteur ni par le tuyau.

5 Entretien

Inspection

Une inspection régulière et un entretien préventif garantissent un fonctionnement plus fiable.

La pompe doit être inspectée au moins deux fois par an, plus souvent dans des conditions de fonctionnement sévères.

5.1 Serrage des vis

Lors du montage ou de l'entretien des pompes, nous recommandons de serrer les vis à environ 6 à 8 Nm (4,5 à 6 pi-lb).

Ce couple de serrage garantit que les pièces sont correctement fixées et que la pompe fonctionnera comme prévu.

AVIS:

Assurez-vous que la vis du bouchon d'huile n'est pas trop serrée.

FR

AVERTISSEMENT:

Débrancher et cadenasser l'alimentation électrique avant d'installer ou d'entretenir tout équipement électrique. De nombreuses pompes sont équipées d'une protection automatique contre les surcharges thermiques qui peut permettre à une pompe surchauffée de redémarrer de manière inattendue.

5.2 Vis de lubrification

Pour maintenir le serrage des vis, appliquez un peu d'huile minérale sur toutes les vis non inoxydables (lubrifiants non synthétiques).

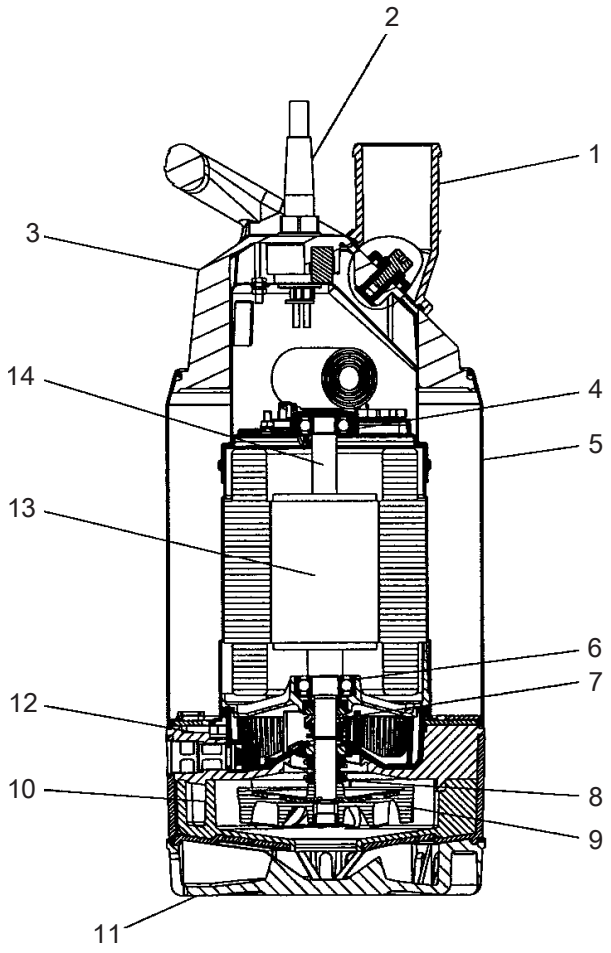
AVIS:

Lors de l'utilisation de vis en acier inoxydable sur des pièces en acier inoxydable, nous recommandons d'utiliser les lubrifiants ARAL DEGOL GS 460 ou National Chemseal THREAD-EZE afin d'éviter que les vis ne se grippent ou ne se coincent.

AVERTISSEMENT:

Si le câble du moteur de cette pompe est endommagé, il ne peut être remplacé que par un atelier de réparation autorisé par le fabricant. Cette mesure est nécessaire, car le remplacement du câble nécessite des outils spéciaux.

6 Pièces



1. Évacuation
2. Cordon d'alimentation
3. Poignée/couvercle
4. Roulement auxiliaire
5. Corps de pompe
6. Roulement principal
7. Joint mécanique interne
8. Joint mécanique externe
9. Hélice
10. Couvercle d'aspiration
11. Crépine
12. Bouchon d'huile
13. Moteur
14. Moteur

Garantie

GARANTIE LIMITÉE DU CONSOMMATEUR

Pour les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à partir de la date d'installation ou de dix-huit (18) mois à partir du code dateur du produit, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. La garantie s'applique à condition que l'acheteur remette un avis écrit au vendeur de tous défauts de matériaux ou de fabrication des biens garantis dans un délai de dix (10) jours après la date à laquelle les défauts sont initialement constatés.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux directives d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

Politique de Goulds en matière de technologie de l'eau concernant les ventes en ligne aux consommateurs. Les propriétaires utilisant Internet pour trouver des informations concernant les systèmes d'eau résidentiels, les systèmes d'eaux usées résidentiels, les contrôles et les réservoirs peuvent découvrir plusieurs sites offrant une opportunité d'achat directe au consommateur. Les systèmes résidentiels d'alimentation en eau et de traitement des eaux usées sont des applications essentielles et sont conçus pour être installés par des professionnels qualifiés. Goulds Water Technology dispose d'un vaste réseau national de distributeurs et de revendeurs, incluant des revendeurs agréés. Pour un affichage complet des distributeurs, revendeurs et revendeurs agréés reconnus par Goulds Water Technology, veuillez vous reporter à notre localisateur à l'adresse : http://goulds.com/sales-service/

Aucune garantie n'est offerte sur les équipements Goulds Water Technology achetés sur Internet, y compris les options en ligne proposées par des détaillants non agréés. Cette politique est nécessaire pour s'assurer que l'équipement Goulds Water Technology est installé correctement, conformément aux lois, règles et codes applicables, d'une manière qui répond aux problèmes de sécurité et au rendement approprié de l'équipement Goulds Water Technology.

LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UNE (1) ANNÉE À PARTIR DE LA DATE D'INSTALLATION, OU DIX-HUIT (18) MOIS DEPUIS LA DATE CODE DU PRODUIT, LA PREMIÈRE OCCURRENCE À SURVENIR. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDENT SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation au titre de la garantie, communiquez d'abord avec le marchand auprès duquel vous avez acheté le produit ou visitez le site www.xyleminc.com pour connaître le nom et l'adresse du marchand le plus près offrant des services couverts par la garantie.

Información del propietario

Número de modelo de la bomba:

_____

Número de serie de la bomba:

_____

Número de modelo del motor:

_____

Número de serie del motor:

_____

Agente: _____

_____

Teléfono del agente: _____

Fecha de compra: _____

Fecha de instalación: _____

1 Seguridad

Para evitar lesiones personales graves o mortales o daños importantes a la propiedad, lea y siga todas las instrucciones de seguridad del manual y de la bomba.

ES

⚠	Este es un símbolo de alerta de seguridad. Cuando vea este símbolo en la bomba o en el manual, busque una de las siguientes palabras de advertencia y esté alerta a la posibilidad de lesiones personales o daños a la propiedad.
⚠ **PELIGRO:**	Advierte sobre los peligros que PROVOCARÁN lesiones personales graves, la muerte o daños importantes a la propiedad.
⚠ **ADVERTENCIA:**	Advierte sobre peligros que PUEDEN causar lesiones personales graves, la muerte o daños importantes a la propiedad.
⚠ **PRECAUCIÓN:**	Advierte sobre peligros que PUEDEN causar lesiones personales o daños a la propiedad.
AVISO:	Indica instrucciones especiales que son muy importantes y se deben seguir.

Este manual está diseñado para ayudar en la instalación y el funcionamiento de esta unidad.

Revise minuciosamente todas las instrucciones y advertencias antes de realizar cualquier trabajo en esta bomba.

Mantenga todas las calcomanías de seguridad.

⚠ Instale el equipo, conéctelo a tierra y enchúfelo según los requisitos locales y los del Código Nacional de Electricidad.

⚠ Riesgo de descarga eléctrica: esta bomba se entrega con un conductor de conexión a tierra y un enchufe que permite la conexión a tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, asegúrese de que esté conectada únicamente a un enchufe con conexión a tierra que esté adecuadamente conectado a tierra.

⚠ Desconecte y bloquee la energía eléctrica antes de instalar la bomba o de realizarle el mantenimiento.

⚠ El suministro eléctrico debe coincidir con las especificaciones de la placa de identificación del motor. El voltaje incorrecto puede provocar incendios, dañar el motor y anular la garantía.

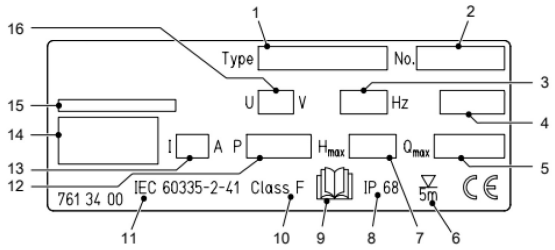
⚠ Los motores de bomba monofásicos están equipados con un protector térmico automático, que abre el circuito eléctrico del motor cuando existe una condición de sobrecarga. Esto puede hacer que la bomba arranque de manera inesperada.

2 Descripción del producto

Aplicaciones

Las bombas de desagüe están diseñadas para utilizarse para bombear agua que puede contener partículas abrasivas. El líquido bombeado puede contener partículas de un tamaño de hasta el que corresponda a las aberturas del colador (filtro).

Placa de datos



1. Modelo de bomba
2. Número de serie
3. Fase; tipo de corriente; frecuencia
4. Peso del producto
5. Capacidad máxima
6. Inmersión máxima
7. Carga máxima
8. Grado de protección
9. Lea el manual de instalación
10. Clase térmica
11. Estándar internacional

Nota: Las clasificaciones de HP de la placa de identificación en estas bombas de desagüe se han convertido de la designación Kw europea común. Esto creó una ligera diferencia entre la clasificación de HP utilizada en nuestra bibliografía y la HP de la placa de identificación de la bomba. Por lo tanto, cuando utilice este manual:

Modelo de 1/2 HP = clasificación de la placa de identificación de 0,6

Modelo de 1 HP = clasificación de la placa de identificación de 1,1

Características técnicas

Temperatura del líquido: 41 °F - 95 °F (5 °C – 35 °C)

PH del líquido bombeado: 3 - 8

Profundidad de inmersión: máx. 16,5 ft (5 m)

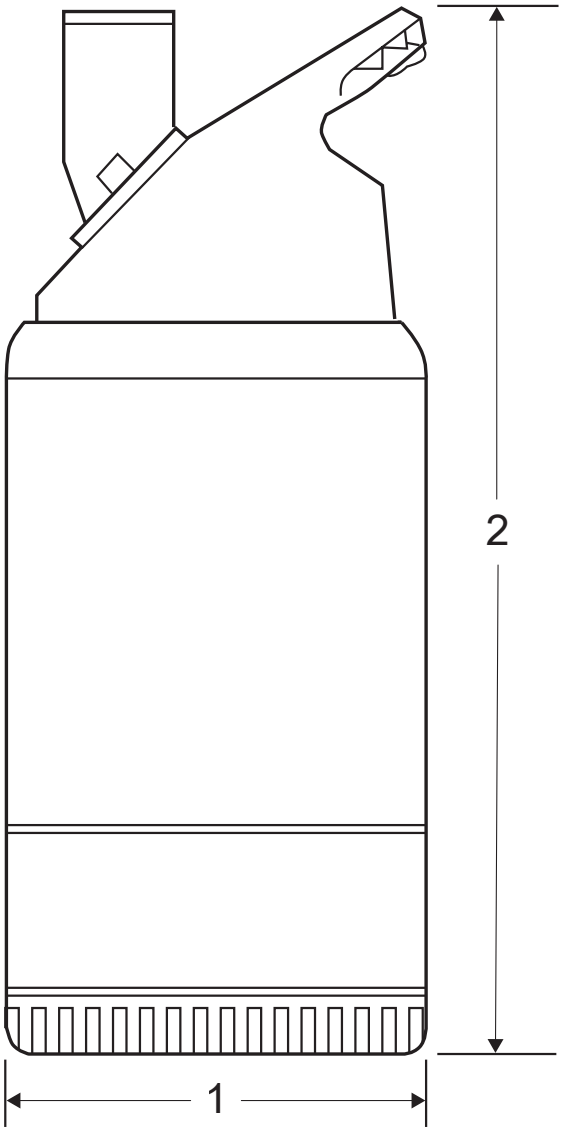
Conexión de descarga: manguera de 2 in (50 mm), rosca 2 in (50 mm) – 11,5 NPSM o 2 in (50 mm) NPT.

Tipo de aceite: Mobil Whiterex u Shell Ondina, etc. con clase de viscosidad ISO VG 15 a 32. 0,17 litros

ADVERTENCIA:

La bomba no puede utilizarse en un entorno explosivo o inflamable, ubicaciones clasificadas como peligrosas de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70 o para bombear líquidos inflamables.

Dimensiones



1. 7,25 in (184 mm)
2. 1/2 HP = 15,8 in (401 mm), 1 HP = 17 in (432 mm)

3 Instalación

Tienda los cables de modo que no tengan dobleces pronunciados y no queden atrapados.

Conecte el cable del motor a una fuente de alimentación conectada a tierra. Consulte la sección *Conexiones eléctricas*.

Conecte la manguera de descarga a la conexión roscada de descarga. La bomba ahora está equipada con un cubo de descarga que puede ajustarse para proporcionar una descarga vertical (estándar) u horizontal. Simplemente extraiga los (2) tornillos de cabeza hexagonal que sostienen el cubo de descarga, gire el cubo de descarga 180° y vuelva a instalar los (2) tornillos.

Baje la bomba hasta el sumidero tomándola por el asa. No baje con cable.

Coloque la bomba sobre una base que evite que se hunda en una parte inferior blanda del sumidero. Como alternativa, la bomba puede suspenderse tomándola por el asa justo por encima de la parte inferior del sumidero.

AVISO:

Cuando lo requieran las autoridades locales, se proporcionará un interruptor de circuito del motor u otro dispositivo de desconexión aceptables en el momento de la instalación.

AVISO:

En ciertas instalaciones y puntos de funcionamiento en la curva de la bomba, se puede exceder el nivel de ruido, 70 dB.

ADVERTENCIA: Peligro biológico

Riesgo de infección. Enjuague por completo la unidad con agua limpia antes de trabajar en ella.

ES

PRECAUCIÓN:

Utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante para reemplazar los componentes desgastados o defectuosos. El uso de piezas de repuesto inadecuadas puede provocar fallos de funcionamiento, daños y lesiones, así como anular la garantía.

3.1 Conexiones eléctricas

ADVERTENCIA:

Todo el equipo eléctrico deberá conectarse a tierra. Esto se aplica tanto para el equipo de la bomba como para el equipo de monitoreo. Si no se observa esta advertencia, se puede producir un accidente mortal. Compruebe la conexión a tierra para asegurarse de que sea correcta.

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica

Riesgo de descarga eléctrica o quemaduras.

Todos los trabajos eléctricos se llevarán a cabo bajo la supervisión de un electricista autorizado.

Debe cumplirse con los códigos y las reglamentaciones locales.

Verifique que el voltaje principal y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las especificaciones de la placa de datos de la bomba.

Asegúrese de que la bomba esté correctamente conectada a tierra.

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica

Esta bomba se suministra con un conductor de conexión a tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, instale solo en un circuito protegido por un protector contra fallas de conexión a tierra (GFCI) con una corriente de desconexión nominal de no más de 30 mA.

ADVERTENCIA:

Si existe la posibilidad de que las personas entren en contacto físico con la bomba o con el fluido bombeado (por ejemplo, en obras de construcción o granjas, etc.), el tomacorriente con puesta a tierra debe contar con un dispositivo adicional de protección por falla a tierra (GFI). Al bombear cerca de un lago (embarcaderos, playas, estanques y fuentes, etc.), se aplica una distancia de seguridad de al menos 65 ft (20 m) entre las personas y la bomba.

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica

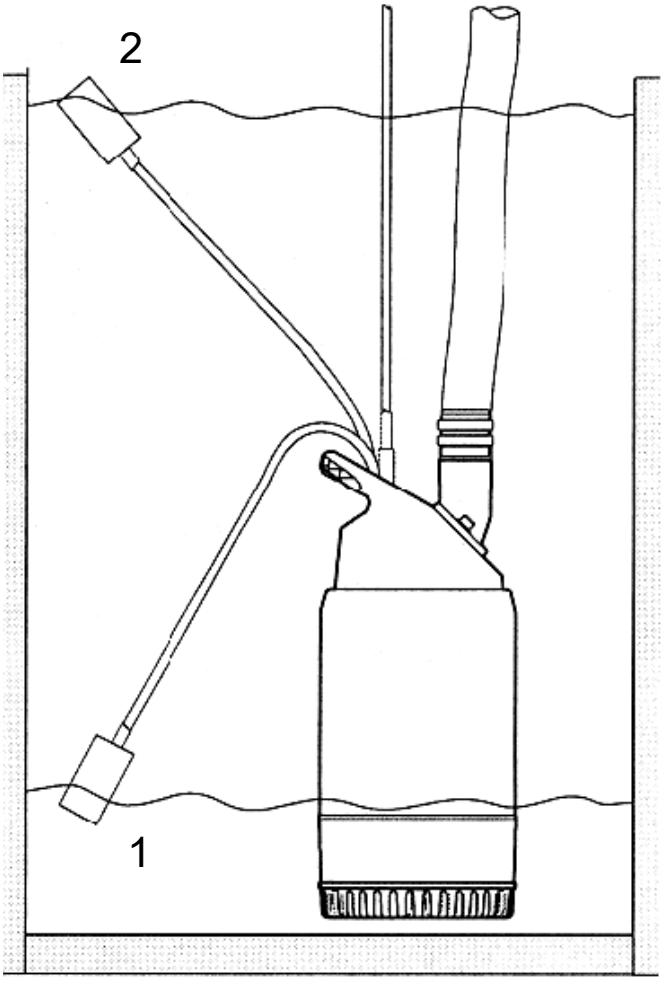
No instale esta bomba en piscinas de natación o áreas marinas. Si no se siguen estas instrucciones, puede resultar en lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte.

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica

Esta bomba no se ha evaluado para su uso en piscinas de natación o áreas marinas.

ES

Funcionamiento del interruptor de nivel



1. APAGADO
2. ENCENDIDO

Control de la bomba mediante el uso de un interruptor de nivel.

4 Funcionamiento

Antes de comenzar

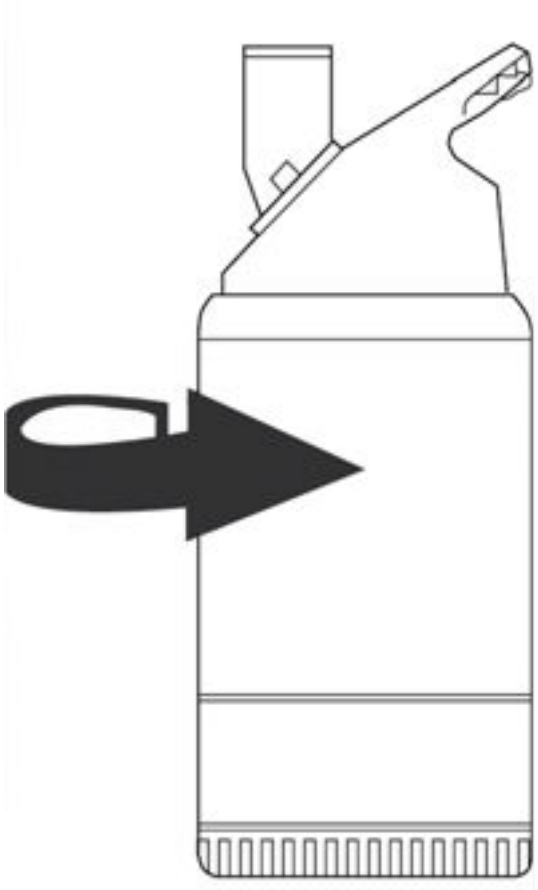
Compruebe el nivel de aceite en la carcasa de aceite.

Extraiga los fusibles o abra el disyuntor, y compruebe que el impulsor pueda girarse a mano.

Compruebe que funcione el equipo de monitoreo (si existiese).

Verifique el sentido de rotación. El impulsor debe girar en sentido horario, como se ve desde arriba. Cuando se ponga en funcionamiento la bomba, esta girará en dirección opuesta a la rotación del impulsor. Vea la figura.

Sacudida de arranque



4.1 Limpieza

Si la bomba ha estado funcionando con agua muy sucia, déjela funcionar durante un tiempo con agua limpia o lávela a través de la conexión de descarga. Si queda arcilla, cemento u otra suciedad similar en la bomba, puede obstruir el impulsor y el sello, lo que impide que la bomba funcione.

Cuando se almacena por un período prolongado, la bomba debe ponerse en marcha de prueba cada dos meses para evitar que los sellos mecánicos se peguen entre sí.

ADVERTENCIA:

Tenga cuidado con la sacudida de arranque ya que puede ser potente.

ADVERTENCIA:

Siempre levante la bomba por su asa de transporte o por los ojales de izaje, nunca por el cable del motor ni por la manguera.

5 Mantenimiento

Inspección

La inspección regular y el mantenimiento preventivo garantizan un funcionamiento más confiable.

La bomba debe inspeccionarse al menos dos veces al año, con mayor frecuencia en condiciones de funcionamiento severas.

5.1 Tornillos de ajuste

Durante el montaje o el servicio de la bomba, recomendamos que los tornillos se ajusten a aproximadamente 4,5 pies-lb – 6 pies-lb (6 Nm – 8 Nm).

Este par de apriete asegura que las piezas estén correctamente ajustadas y que la bomba funcione según lo previsto.

AVISO:

Asegúrese de que el tornillo del tapón de aceite no esté demasiado apretado.

ADVERTENCIA:

Desconecte y bloquee la energía eléctrica antes de instalar la bomba o de realizar el mantenimiento de cualquier equipo eléctrico. Muchas bombas están equipadas con protección automática contra sobrecarga térmica, lo que puede permitir que una bomba sobrecalentada se reinicie inesperadamente.

5.2 Tornillos de lubricación

Para mantener el ajuste de los tornillos, utilice un poco de aceite mineral en todos los tornillos no inoxidables (lubricantes no sintéticos).

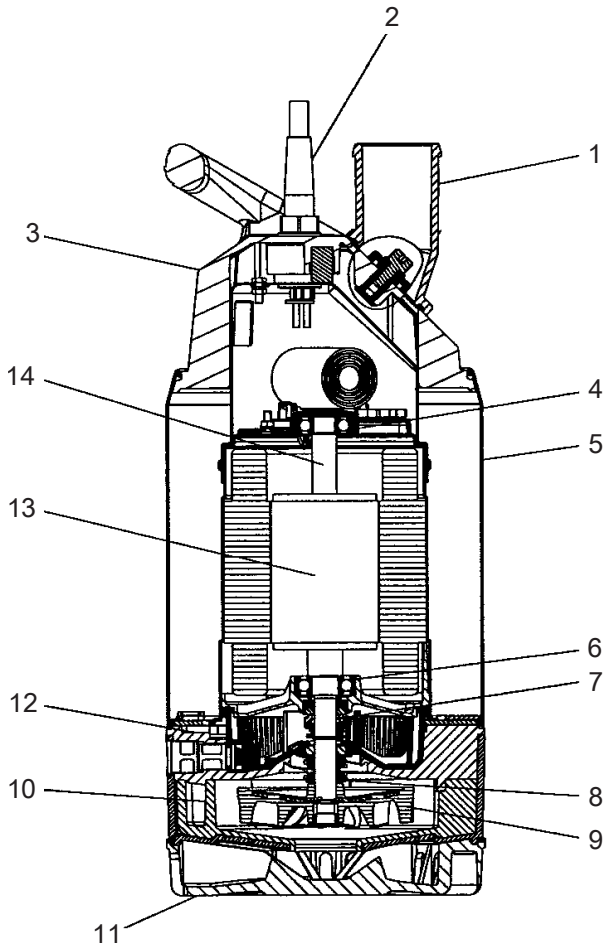
AVISO:

Cuando utilice tornillos de acero inoxidable en piezas de acero inoxidable, recomendamos utilizar lubricantes ARAL DEGOL GS 460 o National Chemseal THREAD-EZE para evitar que los tornillos se agarroten o se queden atascados.

ADVERTENCIA:

Si el cable del motor de esta bomba está dañado, el cable solo puede ser cambiado por un taller de reparación autorizado por el fabricante. Esto es necesario, ya que se requieren herramientas especiales para cambiar el cable.

6 Piezas



1. Descarga	8. Sello mecánico externo
2. Cable de alimentación	9. Impulsor
3. Manija/cubierta	10. Cubierta de aspiración
4. Rodamiento de apoyo	11. Filtro
5. Carcasa de la bomba	12. Tapón del aceite
6. Rodamiento principal	13. Motor
7. Sello mecánico interno	14. Motor

ES

Garantía

GARANTÍA LIMITADA DEL CONSUMIDOR

Para productos vendidos para propósitos personales, familiares o domésticos, el Vendedor garantiza que los productos comprados en virtud del presente (con excepción de las membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, salvo que se indique lo contrario en la cotización o formulario de venta) estarán libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dieciocho (18) meses desde el código de fecha del producto, el que suceda primero, a menos que la ley establezca un período mayor o se especifique en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. La Garantía está condicionada a que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor por todo defecto en material o mano de obra de los productos garantizados dentro de diez (10) días de la fecha en que se observan los defectos por primera vez.

El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

ES

Política de Goulds Water Technology con respecto a las ventas en línea a los consumidores. Los propietarios de viviendas que utilizan Internet para localizar información sobre sistemas de agua residenciales, sistemas de aguas residuales residenciales, controles y tanques pueden descubrir varios sitios que ofrecen una oportunidad de compra directa al consumidor. Los sistemas residenciales de agua y aguas residuales son aplicaciones de misión crítica y están diseñados para ser instalados por profesionales calificados. Goulds Water Technology cuenta con una amplia red nacional de distribuidores, incluidos revendedores autorizados. Para obtener una vista completa de los distribuidores y revendedores autorizados reconocidos por Goulds Water Technology, consulte nuestro localizador en: http://goulds.com/sales-service/

No se ofrece ninguna garantía para los equipos de Goulds Water Technology comprados a través de Internet, incluidas las opciones basadas en la web de minoristas no autorizados. Esta política es necesaria para garantizar que el equipo de Goulds Water Technology se instale correctamente, en cumplimiento con las leyes, normas y códigos aplicables, de una manera que aborde las inquietudes de seguridad y el rendimiento adecuado del equipo de Goulds Water Technology.

LA GARANTÍA ANTERIOR SE PROPORCIONA EN REEMPLAZO DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITAN A UN (1) AÑO DESDE LA FECHA DE INSTALACIÓN O DIECIOCHO (18) MESES DESDE EL CÓDIGO DE FECHA DEL PRODUCTO, LO QUE SUCEDA PRIMERO. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Algunos estados no permiten las limitaciones al plazo de duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Algunos estados no permiten las exclusiones o limitaciones de daños incidentales o resultantes, por lo que las exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga específicos derechos legales, y usted también puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

Para realizar un reclamo de garantía, compruebe primero con el distribuidor a quien compró el producto o visite www.xyleminc.com para obtener el nombre y la ubicación del distribuidor más cercano que provee el servicio de garantía.

Xylem Inc.
1 Goulds Drive
Auburn, NY 13021
USA
Tel: +1 (866) 325-4210
Fax: +1 (800) 322-5877
www.xylem.com/goulds

This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at *https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. **Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products.** Subject to change without notice.

Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en *https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. **Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos.** Sujeto a cambios sin previo aviso.

Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur *https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. **Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits.** Peut être modifié sans préavis.

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. Goulds Water Technology is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.
Xylem es una marca registrada de Xylem Inc. o una de sus filiales. Goulds Water Technology es una marca registrada de ITT Manufacturing Enterprises LLC y se usa con autorización. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.
Xylem est une marque déposée de Xylem Inc. ou de l'une de ses filiales. Goulds Water Technology est une marque déposée d'ITT Manufacturing Enterprises LLC et est utilisée sous licence. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. Goulds Water Technology is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.
© 2016 – 2025 Xylem Inc.

IM184_Rev 07_2025-06_IOM_Ditch Wizard